

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

Budget des Services du Ministre de la coordination des réformes institutionnelles pour l'exercice 1961.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coordination des réformes institutionnelles et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1961 afférentes au budget des Services du Ministre de la Coordination des réformes institutionnelles et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 5.050.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 400.000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire des Services du Ministre de la Coordination des réformes institutionnelles.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

Begroting van de Diensten van de Minister voor coördinatie van de institutionele hervormingen voor het dienstjaar 1961.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL,

Op de voordracht van Onze Minister voor Coördinatie van de Institutionele Hervormingen en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Minister voor Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, worden kredieten geopend die de som van 5.050.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 400.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van de Diensten van de Minister voor Coördinatie van de Institutionele Hervormingen.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le Ministre de la Coordination des réformes institutionnelles est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses Services.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

ART. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister voor Coördinatie van de Institutionele Hervormingen gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn Diensten optreden.

Gegeven te Brussel, 3 november 1960.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Coordination
des réformes institutionnelles,*

Van Koningswege :

*De Minister voor Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

R. VREVEN.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre-Sous-Secrétaire
d'Etat au Budget,*

*De Minister-Onderstaatssekretaris
voor de Begroting,*

W. DE CLERCQ.

**BUDGET DES SERVICES DU MINISTRE DE LA COORDINATION
DES REFORMES INSTITUTIONNELLES POUR L'EXERCICE 1961.**

T A B L E A U

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE MINISTER VOOR COORDINATIE
VAN DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1961.**

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

		425	
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	2.711	
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	
3 à 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers	50	
7		5	
8	Allocations et dépenses de service social		
Total pour le § 1		3.191	

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances	322	
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien	733	
11			
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	80	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	60	
	3. Machines de bureau : acquisition, location	100	
	4. Mobilier et matériel : acquisition, location	85	
	5. Habillement	22	
	6. Produits d'entretien	5	
			352
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat		342
14	Dépenses afférentes aux déplacements		100
15			—
16	Contentieux résultant de l'activité administrative des Services		10

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.**

142	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
828	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . .	2
—	—		3 tot 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
—	—		7
—	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
970	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
—	—		11
—	—	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
—	—	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
—	—	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
—	—	3. Bureau machines : aanschaffing, huur.	
—	—	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huur.	
—	—	5. Kleding.	
—	—	6. Onderhoudsprodukten.	
—	—	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat	13
—	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	14
—	—		15
—	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van de Diensten . . .	16

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
17	.		—
18	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)		—
19	.		—
	Total pour le § 2		1.859
	Total pour le Chapitre I		5.050
	TOTAL POUR LE BUDGET DES SERVICES DU MINISTRE DE LA COORDINATION DES REFORMES INSTITUTIONNELLES		5.050

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 novembre 1960.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Coordination des Réformes Institutionnelles,

R. VREVEN.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

W. DE CLERCQ.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits <i>Kredieten</i>	1959 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
—	—		17
1.520	—	Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	18
—	—		19
1.520	—	Totaal voor § 2.	
2.490	—	Totaal voor Hoofdstuk I.	
2.490	—	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE MINISTER VOOR COORDINATIE VAN DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 3 november 1960.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister voor Coördinatie van de Institutionele Hervormingen.

R. VREVEN.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

De Minister-Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'administration générale.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen der Ministers.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Crédit sollicité : 2.711.000 francs.

Aangevraagd krediet : 2.711.000 frank.

GRADE. — GRAAD	Effectif — Effectief	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	316.000	—
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct kabinetschef</i>	1	—	43.200
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	266.000	—
Chargé de mission. — <i>Zendingsgelastigde</i>	1	—	43.200
Secrétaire particulier. — <i>Particulier secretaris</i>	1	—	21.600
Attaché. — <i>Attaché</i>	1	180.000	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	—	51.840
Commis. — <i>Klerk</i>	1	75.000	12.960
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	8	270.000	103.680
et sténodactylographe — <i>en stenodactylograaf</i>	2	—	25.920
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	3	183.000	38.880
Huissier. — <i>Kamerbewaarder</i>	2	56.400	25.920
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	56.400	12.960
Femme d'ouvrage. — <i>Kuisvrouw</i>	1	—	6.480
Facteur de la Régie des T.T. — <i>Bode der Regie van T.T.</i>	1	—	—
	28	1.402.800	386.640
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>			1.789.440
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>			25.000
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>			15.000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>			30.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			20.000
Cotisations de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het Statuut der tijdelijke personeelsleden</i>			140.000
Remboursement des traitements du personnel détaché de la régie T.T. — <i>Terugbetaling van de wedden van het door de R.T.T. gedetacheerd personeel</i>			345.000
Indemnité forfaitaire des conducteurs d'automobiles. — <i>Forfaitaire vergoeding der autobestuurders</i>			36.000
Recrutement éventuel. — <i>Eventuele aanwerving</i>			50.000
Majoration de 17,5 % des traitements, par application de la loi du 12 avril 1960. — <i>Verhoging van de wedden met 17,5 % bij toepassing van de schikkingen van de wet dd. 12 april 1960</i>			260.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . fr.			2.710.440
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . fr.			2.711.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des Commissions. Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Honoraires	fr.	10.000
Jetons de présence et frais de route et de séjour		40.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Interventions de service social en faveur du personnel subalterne.

§ 2. DÉPENSES DE MATÉRIEL ET AUTRES
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 322.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Erelonen	fr.	10.000
Presentiegelden en reis- en verblijfkosten		40.000

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Tussenkomen voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het lager personeel.

§ 2. UITGAVEN VOOR MATERIËLE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 322.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Hôtel — Ambtswoning	Cabinet — Kabinet	Total — Totaal
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom.</i>	—	20.000	20.000
Gaz, électricité. — <i>Gas, electriciteit</i>	—	30.000	30.000
Affranchissement de correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	—	10.000	10.000
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen.</i>	25.000	115.000	140.000
Transport. — <i>Vervoer</i>	—	1.000	1.000
Location, impositions. — <i>Huur, belastingen</i>	121.000	—	121.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	146.000	176.000	322.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 733.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. Aanschaffen van werken en publicaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 733.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Hôtel — Ambtswoning	Cabinet — Kabinet	Total — Totaal
Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing</i>	132.000	360.000	492.000
Salaire des nettoyeuses. — <i>Loon der schoonmaaksters</i>	60.000	—	60.000
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	—	40.000	40.000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	3.000	5.000	8.000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	—	2.000	2.000
Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publicaties : aankoop en abonnementen</i>	1.000	100.000	101.000
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van werken</i>	—	30.000	30.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	196.000	537.000	733.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 352.000 francs.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 352.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Hôtel Ambtswoning	Cabinet Kabinet	Total Totaal
1. Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	—	80.000	80.000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Bureau-benodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i>	—	60.000	60.000
3. Machines de bureau : acquisition et location. — <i>Bureau-machines : aanschaffing en huur</i>	—	100.000	100.000
4. Mobilier et matériel : acquisition et location. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffing en huur</i>	25.000	60.000	85.000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	2.000	20.000	22.000
6. Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	—	5.000	5.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	27.000	325.000	352.000

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 342.000 francs.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 342.000 frank.

Frais de consommation fr.	200.000	Verbruiksonkosten fr.	200.000
Entretien et réparation	100.000	Onderhoud en herstelling	100.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques	30.000	Aankoop van materieel, werktuigen en banden	30.000
Location de garages.	12.000	Huur van bergplaatsen	12.000
Total . . . fr.	342.000	Totaal . . . fr.	342.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Abonnements, titres de transport et autres frais de transport fr.	50.000	Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerinkosten fr.	50.000
Indemnités kilométriques	—	Kilometervergoedingen	—
Frais de route et de séjour	30.000	Reis- en verblijfkosten	30.000
Missions à l'étranger	20.000	Zendingen naar het buitenland	20.000
Total . . . fr.	100.000	Totaal . . . fr.	100.000

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative des Services.*

Crédit sollicité : 10.000 francs.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van de Diensten.*

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Dettes envers des membres du personnel résultant des dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail fr.	2.000	Schulden tegenover personeelsleden voortvloeiend uit wets- of reglements-bepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen. fr.	2.000
Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers	8.000	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat tegenover derden	8.000